

# Ja da kalinušku lomala

Russland

♩ = 80

## Intro

dm C dm C dm gm  
C dm gm C dm C dm

## Solo / Strophen 1 + 8

dm C dm C dm  
Ja da ka - li - nuš - ku lo - ma - la, v pu - čo - či - ki vja - za - la, da  
auch Oberterz instr.  
gm C B C 1. 2.  
iz - pod - (e) vi - li di - li don don don s kraj da - rož - ki kla - la, da kla - la.

Ende nach Strophe 8, Refrain 3 x

## Chor / Strophen 2 - 7

dm C dm C dm  
S kraj da - ro - že - n' - ki kla - la, pri - mjet', pri - mje - čja - la, da  
auch Oberterz instr.  
gm C B C 1. 2.  
iz - pod - (e) vi - li di - li don don don pri - mjet', pri - mje - čja - la, da čja - la.

## Instrumental nach Strophe 7

gm C B  
dm gm C dm C dm

aus dem Tanzprogramm von Hennie Konings  
Folk Song Ens. Volushka, CD "What a wide steppe - Russian, Ukrainian and Cossack folks songs"

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ja da kalinušku lomala,<br>v pučočiki vjazala<br>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br>s' kraj darožki klala //       | Я да калинушку ломала,<br>В пучочки вязала,<br>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br>С край дорожки клала //  |
| 2. S' kraj darožen'ki klala,<br>primjet primječjala<br>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br>primjet primječjala //      | С край дороженьки клала,<br>Примет примечала,<br>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br>Примет примечала //    |
| 3. Ja primjetu primječjala<br>družka za varačjala<br>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br>družka za varačjala //        | Я примету примечала,<br>Дружка за ворочала,<br>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br>Дружка за ворочала //    |
| 4. Vjernis vjernisja nadjoža<br>duša maja sjerdce<br>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br>duša maja sjerdce //          | Вернись вернися надёжа,<br>Душа моя, сердце,<br>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br>Душа моя, сердце //     |
| 5. A ni vjernješ'sja nadjoža,<br>mahni čjornoj šljapoj<br>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br>mahni čjornoj šljapoj // | А не вернешься надёжа,<br>Махни чёрной шляпой<br>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br>Махни чёрной шляпой // |
| 6. Čjorna šljapa puhavaja<br>ljenta valnovaja<br>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br>ljenta valnovaja //               | Чёрна шляпа пуховая,<br>Лента волновая,<br>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br>Лента волновая //            |
| 7. Što nje šljapoj puhavoju<br>ljevaju rukoju<br>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br>ljevaju rukoju //                 | Что ни шляпой пуховою,<br>Левою рукою,<br>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br>Левою рукою //                |
| 8. Ja da kalinušku lomala,<br>pučočiki vjazala<br>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br>s' kraj darožki klala // 3x      | Я да калинушку ломала,<br>В пучочки вязала,<br>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br>С край дорожки клала //  |

*Ich habe einen Schneeballstrauch zerpfückt, zu Büscheln gebunden und an den Straßenrand gelegt. / Ich habe sie an den Straßenrand gelegt und habe aufgepasst / Ich habe auf Vorzeichen geachtet, meinen Freund zurückgerufen. / Komm zurück, komm zurück, Seele, mein Herz / Kommst du ganz sicher nicht zurück, winke mit dem schwarzen Hut, / dem schwarzen Federhut mit wogendem Band. / Wenn nicht mit dem Federhut, dann mit der linken Hand.*